Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS FED

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : opinion argumentée ou courriel professionnel** (2 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-fed.fr/assets/annales/bts-fed/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS FED - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie

L’article présente des cheffes espagnoles et leurs initiatives pour accroître la visibilité des femmes dans un secteur où les hommes restent prioritaires. Il évoque également des projets gastronomiques durables et le travail d’Iolanda Bustos autour des fleurs et des plantes sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement le texte « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía », rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Compte rendu (172 mots) : Cet article présente plusieurs cheffes qui œuvrent pour faire reconnaître la place des femmes dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi dans un restaurant familial, auprès de sa grand-mère cuisinière et de sa mère, qui travaillait en salle. Elle a ensuite participé à des dîners réunissant des femmes chefs, car elles sont peu nombreuses et doivent se soutenir. Avec sa compagne et associée Andrea Escriche, elle a créé Ver Aguas, projet gastronomique proposant formation, conseil, événements avec des produits locaux, sauvages et biologiques, ainsi que repas chez des particuliers. Carlota souligne que les femmes restent moins visibles dans un secteur où les hommes sont privilégiés ; elle appelle à agir et à promouvoir des dirigeantes. Iolanda Bustos contribue aussi à cette évolution : cofondatrice de l’association MEG en 2018, elle défend la visibilité des femmes. Depuis la fermeture de son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères dans la nature. Sa cuisine végétale met à l’honneur fleurs et plantes sauvages, notamment dans des plats créatifs, qui associent plaisir et durabilité.

Vocabulaire : « cheffe » désigne une femme qui dirige une cuisine ; « éphémère » signifie temporaire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Des cheffes s’organisent pour gagner en visibilité et promouvoir une gastronomie durable, inventive et fondée sur les produits naturels.

2. Expression écrite : opinion argumentée ou courriel professionnel

Le candidat choisit un sujet et rédige en espagnol un texte de 225 à 275 mots. Il peut commenter la place des femmes en cuisine ou écrire, au nom de Carlotta Delicato, un courriel professionnel invitant Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez la citation sur le rôle des femmes en cuisine, leur mobilisation et la nécessité de femmes leaders pour conduire le changement, puis donnez votre opinion.

Modelo en español (longitud conforme a la consigna)

> La frase significa que las mujeres siempre han tenido un papel importante en la cocina, aunque su trabajo no ha sido reconocido como merece. La palabra «salvaje» expresa aquí la fuerza y la energía de las cocineras. La frase «ponerse las pilas» quiere decir que, en vez de quejarse, ellas actúan, se apoyan y muestran su talento. También necesitan mujeres líderes que puedan impulsar el cambio. El artículo presenta varios ejemplos. Carlota Claver invita a otras cocineras a participar en cenas para darles más visibilidad. Iolanda Bustos participó en la fundación de una asociación que defiende el lugar de las mujeres en la gastronomía. Además, sus platos con flores y plantas silvestres muestran que la creatividad puede combinarse con la sostenibilidad. En mi opinión, hacen falta más mujeres líderes porque pueden abrir puertas a las nuevas generaciones y ofrecer modelos positivos a las jóvenes. La cocina sigue siendo un sector desigual: a menudo, los hombres ocupan los puestos más visibles y las mujeres tienen más dificultades para progresar. Por eso, es importante reconocer sus competencias y darles las mismas oportunidades. Sin embargo, la igualdad no debe depender únicamente de las mujeres. Los restaurantes, las escuelas y las instituciones también deben actuar. Tienen que garantizar el mismo respeto, las mismas responsabilidades y las mismas posibilidades de ascenso. Apoyar a las cocineras beneficia a toda la gastronomía, porque sus ideas la hacen más diversa e innovadora. El cambio ya ha empezado, pero debe continuar. Cada persona puede contribuir rechazando los prejuicios y valorando el trabajo de todas.

Traduction pédagogique

La phrase signifie que les femmes ont toujours joué un rôle important en cuisine, même si leur travail n'a pas été reconnu à sa juste valeur. Le mot « sauvage » exprime ici la force et l'énergie des cuisinières. L'expression « se mettre en mouvement » signifie qu'au lieu de se plaindre, elles agissent, se soutiennent et montrent leur talent. Elles ont aussi besoin de femmes dirigeantes capables de faire avancer le changement.

Le texte présente plusieurs exemples. Carlota Claver invite d'autres cuisinières à participer à des dîners afin de leur donner plus de visibilité. Iolanda Bustos a participé à la fondation d'une association qui défend la place des femmes dans la gastronomie. Ses plats avec des fleurs et des plantes sauvages montrent aussi que la créativité peut s'allier au développement durable.

À mon avis, il faut davantage de femmes dirigeantes : elles peuvent ouvrir des portes aux nouvelles générations et servir de modèles aux jeunes femmes. Cependant, l'égalité ne doit pas reposer uniquement sur elles. Les restaurants, les écoles et les institutions doivent aussi agir, garantir les mêmes possibilités et rejeter les préjugés.

Vocabulaire et grammaire : *ponerse las pilas* signifie se mobiliser ; *dar visibilidad* signifie rendre visible ; *hacen falta* signifie il faut. Le présent sert à exprimer une opinion générale. *Pueden abrir* associe le verbe modal *poder* à l'infinitif.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

Les femmes doivent être reconnues et disposer des mêmes possibilités pour conduire le changement dans la gastronomie.

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Au nom de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, écrivez à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, et précisez son caractère champêtre. Demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, et demandez des photos des plats. Aucun montant de budget n'est indiqué dans le sujet.

Modelo de correo en español (longitud conforme a la consigna)

De: Carlotta Delicato <carlotta.delicato@restaurantes.es>
A: Iolanda Bustos <iolanda.bustos@meg.es>
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada Iolanda:

Me pongo en contacto contigo en nombre del restaurante Fire del W Barcelona para invitarte a preparar un menú para un evento especial. Nuestro concepto pop-up consiste en crear restaurantes temporales en lugares diferentes y ofrecer una experiencia gastronómica original y cercana.

En esta ocasión celebraremos la Fiesta de la Naturaleza el 22 de mayo de 2024 en el parque Güell de Barcelona. Queremos que sea una fiesta campestre, en contacto con la naturaleza. Por eso, nos gustaría que prepararas propuestas con flores y plantas silvestres comestibles. Valoramos mucho tu experiencia con productos vegetales y tu forma creativa de combinar sabores.

¿Podrías enviarnos tus propuestas antes del 1 de octubre de 2023? Te rogamos que tengas en cuenta el presupuesto previsto para el menú de este evento al preparar tus platos. También necesitamos que adjuntes fotografías de cada propuesta. Así podremos valorar su presentación y elegir el menú definitivo con nuestro equipo.

Estamos convencidos de que tu participación hará que esta celebración sea única. Si necesitas información sobre la organización o el presupuesto, puedes escribirme y te responderé encantada.

Muchas gracias por tu colaboración. Espero tu respuesta.

Un cordial saludo,

Carlotta Delicato
Restaurante Fire del W Barcelona
Plaça Rosa Del Vents 1
08039 Barcelona

Traduction pédagogique

De : Carlotta Delicato. **À :** Iolanda Bustos. **Objet :** Invitation à préparer un menu spécial.

Chère Iolanda, je vous contacte au nom du restaurant Fire del W Barcelona pour vous inviter à préparer un menu pour un événement spécial. Notre concept pop-up consiste à créer des restaurants temporaires dans différents lieux et à proposer une expérience gastronomique originale et conviviale.

Nous célébrerons la Fête de la Nature le 22 mai 2024 au parc Güell de Barcelone. Nous souhaitons organiser une fête champêtre, au contact de la nature. Nous aimerions donc que vous prépariez des propositions avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Pourriez-vous nous les envoyer avant le 1er octobre 2023 ? Merci de tenir compte du budget prévu pour le menu et de joindre des photos de chaque proposition. Nous pourrons ainsi évaluer leur présentation et choisir le menu définitif.

Vocabulaire et grammaire : *me pongo en contacto contigo* signifie je vous contacte ; *tener en cuenta* signifie tenir compte de ; *adjuntar fotografías* signifie joindre des photos. *Nos gustaría que prepararas* exprime une demande polie avec l'imparfait du subjonctif après *que*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel d'invitation à préparer un menu champêtre avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, à envoyer avant le 1er octobre 2023.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. D'une durée de 2 h, son coefficient varie de 1 à 2 selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en espagnol, sous forme d'opinion argumentée ou de courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension doit être rédigé en français et respecter une longueur de 155 à 185 mots.
- L'expression écrite se fait en espagnol et doit compter entre 225 et 275 mots.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et de présenter une opinion personnelle.
- Le sujet 2 est un courriel professionnel d'invitation à préparer un menu avec des fleurs et plantes sauvages comestibles.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue exigée pour chaque partie : français pour le compte rendu, espagnol pour le sujet choisi.
- Vérifiez le nombre de mots : 155 à 185 en compréhension et 225 à 275 en expression.
- Pour le sujet 2, mentionnez le concept du pop-up, les dates, le lieu, le menu demandé et les photos.
- Le budget doit être évoqué, mais aucun montant n'est donné dans le sujet : n'inventez pas de chiffre présenté comme officiel.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Dans quelle langue faut-il rédiger chaque partie ?

Le compte rendu de compréhension est en français, entre 155 et 185 mots. Pour la deuxième partie, choisissez un seul sujet et rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Invitez Iolanda Bustos, rappelez le concept du pop-up, précisez la date et le lieu de la fête, puis demandez un menu champêtre avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, le budget, l'échéance et des photos.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite et comment gérer les deux heures ?

Non, vous choisissez un seul des deux sujets d'expression. L'épreuve dure 2 h au total, mais le sujet ne fixe pas de répartition obligatoire du temps entre compréhension et expression.

Q : Quels critères de notation le sujet indique-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression écrite. Il précise les langues, les volumes de mots et les éléments à intégrer au courriel, mais ne fournit pas de grille détaillée de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-fed.fr/assets/annales/bts-fed/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS FED - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Fluides Énergies Domotique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.